

Ating Musika!

Tagumpay! The inauguration of Kalayaan Centre's new Grand Hall and Stage with the premier presentation of the cultural show "*Ang Ating Musika, Noon, Ngayon at Kailan Pa Man*" last Saturday, March 31, 2012 was a resounding success!

The new hall and stage provided an excellent venue for the four-part cultural program which was widely

were performed by Kelly Topacio as Kiko and Vangie Alacacid as Pepang. Zarzuela is a Spanish lyric-dramatic genre that alternates between spoken and sung scenes the latter incorporating operatic and popular songs as well as dances. Valentina is one act Zarzuela with libretto and music by Jose Sanchez.



KCCC Intergenerational Rondalla

cheered by the appreciative audience. It included performances by the KCCC Rondalla, excerpts from the zarzuela Valentina, excerpts from the musical drama "Across the Pacific" and the musical Cartas de Amor.

The KCCC Rondalla, a string band consisting of members from different age groups (teens to seniors) uses instruments that are indigenous to the Philippines, the Banduria, Laud and Octavina. The band was formed in 2007 under a grant from the Federal Government's New Horizons for Seniors Program. The Rondalla is under the baton of Norm Perez. The group opened the evening's program with lively folk music *Ang Bago Kong Banga* and *Beer Barrel Polka*. The Rondalla also accompanied soprano Andrea Sia in the song *Ang Maya*.

The Valentina Zarzuela excerpt

In the abbreviated story, Kiko, a houseboy puts a brave face amid



Kiko (Kelly Topacio) and Pepang (Vangie Alacacid)

(Continued on page 4)

PRESIDENTS REPORT

By: Mama Ching Quejas



The two-year term of the 6th board of directors ended on March 4, 2012 after a new board has been elected. Let us give each of them a big round of applause for efficiently running the operations of the centre in the last two years. The following is a report on their two-year incumbency. First please read the financial statement for 2011 to see what the Centre's financial position is as of this latest fiscal year. It is printed somewhere in this issue of NAYON.

The Centre has moved on in the last two years. As it has been from the beginning, money was hard to come by but the board worked hard to make both ends meet and the Centre has survived.

HIGHLIGHTS OF THE 2-YEAR PERIOD:

1. We had our property re-assessed by the City of Mississauga and the \$23,000 that we used to pay annually was reduced by 60% effective retroactively to 2008. From this re-assessment, we got a refund of \$22,213.54 from taxes paid plus a credit that covered the property tax for 2011.
2. We obtained a grant for \$24,191 from the Federal Government thru Service Canada's New Horizons for Seniors Program in March 2011 for a new kitchen complete with appliances.
3. We got a slot of at least 2 bingo sessions monthly at the Meadowdale Bingo Hall from which we generate a monthly income of at least \$2,500 up to \$4,000 depending on the number of sessions we covered. This income is spent for utilities, programs and services.

(Continued on page 3)

ANG PINOY

Ni: Tito Adona

(Volunteer and Language Instructor)



Sa pag-usad ng panahon, dala ng makabagong teknologiya nabago sa buong mundo ang anyo ng libangan at pala isipan. Dati ang mga kabataan naglalaro ng mga pala isipan sa pamamagitan ng bugtungan (Riddles). Sa paaralan nagdadaos ng paligsahan ng bugtong para ma-alihw at mag-isip ang mga mag-aaral. Ang mga bugtong na Pilipino ay karamihan tungkol sa mga hayop, halaman at mga bagay bagay na katutubo. Ang bugtungan ay nagdaan sa mga maraming henerasyon at hindi na matuntun ang pinangalingan nito. Sa ngayon ang mga bagong bugtong ay katha at gawa ng mga kabataan. Narito ang mga ilan sa mga nakaka aliw at nakatutuwang bugtong:

1. Nagtago si Pedro, labas ang ulo. (*Pedro hides but you can still see his head.*)
2. Hindi pari, hindi hari, nagdadamit ng sari-sari. (*Not a priest, not a king but wears different kinds of clothes.*)
3. Bugtong-pala-bugtong, kadenang umuugong. (*Riddle me, riddle me, here comes a roaring chain.*)
4. Heto na si Kaka, bubukabukaka. (*Here comes Kaka, walking with an open leg.*)
5. Buhok ni Adan, hindi mabilang. (*Adam's hair, you can't count.*)
6. Bibingka ng hari, hindi mo mahati. (*Rice cake of the king, that you cannot divide.*)
7. Sa araw ay bungbong, sa gabi ay dahon. (*Roll in the morning, leaf in the afternoon.*)
8. Iisa ang pasukan, tatlo ang labasan. (*It has one entrance, but has three exit.*)
9. Malaking supot ni Mang Jacob, kung sisidlan ay pataob. (*Big Bag of Mr Jacob, to use it, you have to turn it upside down*)

10. Dalawang pipit nag titimbanan sa isang siit. (*Two birds, trying to balance in one twig.*)

Subukan kaya ninyo kung tama ang inyong sagot, nasa huling bahagi ng sulating ito.

Pagpasok ng taon, naging patok or sikat sa mga kabataan ang Pick-up Lines. Hindi ko maisalin sa tagalog ang ibig sabihin nito, dahil nagiging bilingual na ang mga salitang Tagalog. Sa Kalakihang Maynila (Greater Manila Area) hindi na purong Tagalog ang usapan, dahil sa media, paaralan ay halos Taglish na ang ginagamit. Ang pick-up lines ay naging sikat at nakaka aliw na pakinggan lalo na kung sikat na tao na tulad ni Sen. Mirian Defensor Santiago ang nagbibitiw ng mga ito. Pinulot ko ang ilan sa mga pick-up lines na ginamit ng minsan siyang nag bigay ng lektura sa Pamantasan ng Pilipinas (UP):

"Pedicab ka ba? Pedicabang i-date sa Valentines Day?"

"Gusto kitang kasuhan ng trespassing, kasi basta-basta ka na lang pumapasok sa puso ko."

"Ang love parang bayad sa dyip, minsan hindi nasusuklian."

"Empleyado ka ba? Empleyado rin ako. Pwede tayong magkaroon ng union."

"Ang sabi nila, 'An apple a day keeps the doctor away.' Kung guwapo o maganda ang doctor, ayoko na ng apple."

"Pwede bang magpa-blood test? Para malaman mo na type kita."

Girl: *Saan tayo magde-date sa Valentines?*

Boy: *Sa sementeryo.*

Girl: *Bakit doon?*

Boy: *Para mapatunayan kong patay na patay ako sa iyo.*

"Bulaklak ka ba? Paa mo kasi maugat."

Sana naka off ang ilaw para tayo

na lang mag on"

"Nakalimutan ko ang pangalan mo eh, pwede bang tawagin na lang kitang akin?"

"Pagwala ka buhay ko'y parang lapis na di pa natatasahan, pointless"

"Hindi ko sinasabing maganda ako, ang sinasabi ko lang pangit ka"

"When someone told me "ang ganda mo" I answered "sana ikaw rin"

In a swimming pool:

Classmate 1 – I'm sure lulutang ka

Classmate 2 – Bakit dahil payat ako?

Classmate 1 – Hindi, dahil plastic ka

"Masasabi mo bang bobo ako

Kung ikaw lang naman ang laman ng utak ko"

Sana magkasama tayo sa pila para Pag may sumigaw ng "next" at hindi mo narinig tatanungin mo na agad ako kung "Tayo naba?"

"Ako na ang magbabayad ng tuition fee mo, pag aralan mo lang na mahalina ako"

"Pangalan mo palang kinikilig na ako Pano pa kaya kung magka apelyido na tayo?"

"Ang pag ibig ay parang ketchup, matamis pero maraming nakiki sawsaw"

"Straw ka ba? Kasi sipsip ka na plastic ka pa"

Ilan lang sa mga nakatutuwa at nakaka-aliw na pick-up lines.

1. Pako - (Nails)
 2. Sampayan - (Clothesline)
 3. Tren - (Train)
 4. Gunting - (Scissors)
 5. Ulan - (Rain)
 6. Tubig - (Water)
 7. Banig - (Mat)
 8. Damit/Baro - (Dress)
 9. Kuliambo - (Mosquito Net)
 10. Hikaw - (Earrings)
- Ang mga kasagutan sa mg bugtun- gan:

PRESIDENTS REPORT

(Continued from page 1)

4. Our mortgage loan has been renewed for a year from March 1st 2012 to February 2013 at 3.75 % rate of interest.
5. We received \$90,600 grant from the Provincial Government thru the Ontario Trillium Foundation Community Capital Fund for the renovation of the grand hall and acquisition of a new stage complete with drapery, sound and lighting systems. For this project, KCCC put up 50% counterpart paid in part from the refund from City Hall.
6. We changed the old carpet flooring to wood laminates in the 3 meeting rooms.
7. We have had at least 2 summer student employees per year paid by Service Canada.
8. We sponsored for the first time a children's Christmas party.
9. We have started a children's choir.
10. The board has approved in principle a handbook of Policies and operations guidelines that will serve as a manual in running the Centre.
11. Likewise, we have a handbook for volunteers that the student employees helped develop.
12. We have adopted a new logo.
13. High school students were accepted to serve as volunteers earning credits on community service which is a requirement for graduation from high school.

ACTIVITIES:

Our regular activities have continued: Sunday Worship by the Freedom in Christ church on Sundays, line dancing for fitness on Mondays, ballroom dancing on Tuesdays and Thursdays, heritage classes (conversational Tagalog) on Wednesdays, rondalla (indigenous Philippine string band) and children's choir on Fridays and on Saturdays and special days, the Culture Philippines of Ontario practise folk dancing and music.

We had a series of wellness lec-

tures on HIV in 2010 and mental health information sessions in 2011. The KCCC board of directors met on the third Friday of the month, the Kalayaan Filipino Cultural Organization executive council met on the 2nd Monday.



Mama Ching receiving the Congratulatory Citation from the representative of the office of Amrit Mangat, MPP, Paul. Looking on is concert pianist Solon Reyes and Ontario Trillium Foundation representative Tanya Rumble.

Corporate meetings were held on weekdays, Civic and social groups met usually on weekends and social gathering are often done on weekend nights or late afternoons. The facility is being rented for these private gatherings.

At present, the Centre is abuzz every Friday and Sunday evenings, Participants are busy rehearsing for the inaugural presentation at the end of March, the first time the new stage will be used.

All the rooms and the stage are used on these evenings. Even the reception room and the vestibule are used during these rehearsals. The parents watch the Filipino channel on TV while their children practise stretching their vocal chords.

FUND RAISING:

We had a year-round fundraising schedule as well as events that we decided to organize whenever necessary in order to meet our operational needs. After the new year's eve ball we allowed ourselves some respite from the busy holiday season and started in February with a musical concert showcasing local

artists, In 2010, we had Josie de Leon's concert and in 2011 Chiqui Pineda Azimi had another one.

In March of both years we had our first regular fundraiser, the bowl-a-thon. In April 2010 we held the Spring dance and induction of officers plus a birthday bash by Dr. Sinajon, PRO with all cash gifts donated to KCCC.

In May of both years, Mama Ching's birthday gifts were all donated to the Centre and we had the children's fashion show that netted so far the biggest in fund raising. Proceeds from this fundraiser was used to reduce our mortgage debt. In 2011 the Spring dance was in May with a Hawaiian motif.

In 2010 we had the walkathon, the 2nd of 3 annual fundraising events in June. In 2011 we had it in July plus the concert of Leander Mendoza. We also had the raffle draw as an additional fund raising event. The third and the biggest one during the year, the golf tournament were done in August of both years. Halloween was in October for both years.

In November, 2010, Solon Reyes had a piano concert at the Living Arts Centre and in 2011 Ivy Joy Maniquis and Rico Callao had their concert on the half-finished stage in our facility. December is the busiest month with the volunteers and donors' recognition night and Christmas party.

The New Year's Eve Ball is the culminating activity of the year. In between these events there were other events like the Independence Day gala by the Filipino Seniors of Mississauga who donated the proceeds to KCCC and the Sound Trax 7 that held a dinner dance also for KCCC. Other smaller-scale activities were the fundraising brunch, the Monte Carlo and the casino trips and bake sales. We were fortunate to have been offered help by generous friends and other citizens that augmented our resources.

On behalf of the 6th board of directors I would like to thank our volunteers for making things easier for us. Indeed, without them we would not have accomplished much as most of the directors are still working and have young families. The volunteers are our backbone, their services are priceless. Let's give them a big round of applause.

KALAYAAN CULTURAL COMMUNITY CENTER
 A Not for Profit Organization
STATEMENT OF OPERATIONS
 For the year ended September 30, 2011
 Unaudited

	2011	2010
REVENUES		
Bingo	\$ 34,056	\$ 14,865
Donations	24,430	23,654
Fundraising	33,264	56,478
Grants	73,041	73,626
Interest and other income	23,593	2,320
Membership Fees	480	1,470
Rental Income	59,390	53,457
	<u>\$ 248,255</u>	<u>\$ 225,870</u>
EXPENSES		
Administration	6,150	7,872
Advertising	704	295
Bank Charges	667	777
Community Programs	5,079	15,168
Condominium Fees	19,082	16,597
Depreciation building /equipment	29,298	30,917
Heat, light and power	10,754	14,101
Insurance	3,437	3,020
Mortgage Interest	23,008	22,366
Office and General	14,411	5,653
Property Taxes	8,489	19,446
Salaries and wages	32,629	47,358
Repairs and Maintenance	33,903	2,378
Security	593	593
Telephone	2,218	3,089
	<u>\$ 190,422</u>	<u>\$ 189,631</u>
EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES	<u>\$ 57,833</u>	<u>\$ 36,239</u>

Ating Musika

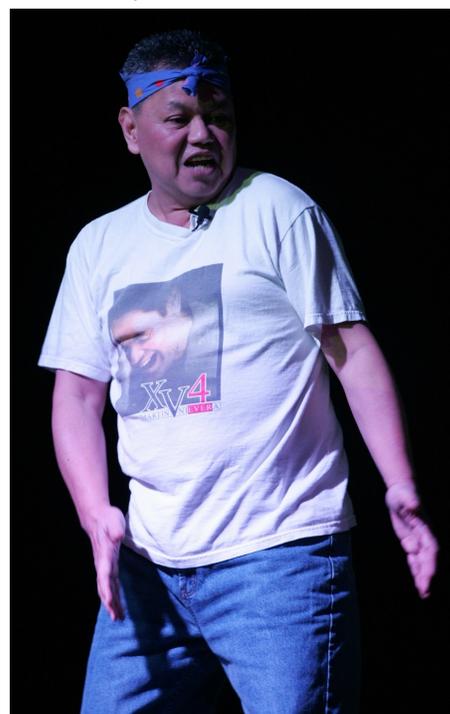
(Continued from page 1)

the rumor that a vampire is on a killing spree. Pepang, the maid nags Kiko constantly to get his attention. The exchange between Kiko and Pepang in dialogue and songs were hilarious and entertaining.



Jason Nepomuceno and Andrea Sia

Excerpts from the musical drama Across the Pacific, written and composed by Solon Reyes were performed by Andrea Sia as Rosalia, Jason Nepomuceno as Manuel and



Randy Fabico as Pedro

Randy Fabico as Pedro. Across the Pacific depicts the intertwined love

Ating Musika

(Continued from page 4)

of a Filipino immigrant family with those they left behind. The play is done in Broadway style but geared more to Canadian content. It focuses on major cultural differences with eventful assimilation of Western ways. The musical encompasses emotional display of love, pain, happiness and despair which are feelings empathic to all immigrants regardless of ethnic origin. Solon Reyes, a concert pianist acceded to the audience request for a piano performance by playing a medley of Filipino folk songs.



Bong and Josie Chavez as Jose Rizal and Leonor Rivera

Cartas De Amor is a musical arrangement of Josephine Roces Chavez based on the love letters of Dr. Jose Rizal and Leonor Rivera. Their tragic love story began when Rizal left to pursue studies in Europe. The adverse forces of space, time, family and politics resulted in Leonor marrying a different person at the insistence of her parents. She died two years later heart broken. The show is both romantic and patriotic with Rizal's letters showing deep

KALAYAAN CULTURAL COMMUNITY CENTER A Not for Profit Organization STATEMENT OF CASH FLOW For the year ended September 30, 2011 Unaudited		
	2011	2010
CASH PROVIDED BY (USED IN)		
Operating Activities		
Net excess of revenues over expenditures	\$ 57,833	\$ 36,239
Add non-cash items:		
Depreciation	29,298	30,917
	\$ 87,130	\$ 67,156
Increase in accounts receivables	-5,559	-584
Increase in notes payable	-7,000	-4,000
Increase in accounts payable and accrued liabilities	690	-1,186
Decrease in deferred income	-11,250	-5,000
Increase (decrease) in restricted funds	26,283	-3,873
	3,164	-14,643
Investing Activities		
Payments of mortgage payable	-30,022	-40,807
Additions to building and equipment	0	-952
	-30,022	-41,759
Net increase (decrease) in cash	60,271	10,753
Cash, beginning of year	21,201	10,448
Cash, end of the year	\$ 81,472	\$ 21,201

love for Leonor and for his country. The play exemplifies the richness of Philippine music thru the rendition of kundimans. Josie herself and her husband Bong Chavez portrayed the roles of Leonor and Jose.

Ang Ating Musika , Noon, Ngayon at Kailan Pa Man is the beginning of a series of cultural presentations at the Kalayaan Centre. The recent improvements to

Kalayaan Centre was funded by a grant from the Provincial Government thru the Ontario Trillium Foundation Community Capital Fund with 50% counterpart from Kalayaan Centre.

By: Edgar Frondoza

(All photos on this article courtesy of Rene Sevilla)

Kalayaan Centre AGM and Election

By: Susan Tanpoco

On Sunday, March 4, 2012 after the Annual General Meeting (AGM), Mrs. Consolation 'Mama Ching' Quejas was elected for a 5th term as President of KCCC by the members who exercised their right to vote for the 2012-2013 set of officers. She was one vote short of a perfect score. By the end of this term, she will have completed 10 years at the helm of the organization.

Her leadership, dedication and commitment to serve the community through the programs and activities of the center earned her the respect and admiration of the members. She will be supported by the following elected officers, who will donate their valuable time and effort in planning and organizing activities to meet the goal of the centre. They are: Tommy De Guia, (Executive Vice president), Eula Rulloda, (VP Programs and Administration), Judy Montenegro (Secretary). Estelita Li-

wag (Treasurer), Edgar Frondoza (Auditor) and Susan Tanpoco (PRO). Directors are : Minnie Bandayrel, Jun Cabioc, Resty Del Rosario, Evelyn Laraya, Nora Nunez, Delfin Palileo and Dr. Romy Sinajon. Dr. Solon Guzman, chair of the Kalayaan Filipino Cultural Organization completes the composition of the board by constitutional mandate.

KCCC is a non profit organization that provides programs for the Filipino-Canadian community since 1999. Its operations is sustained by the support of membership contributions, donations , fundraising activities and rental of their facilities.

The centre has undergone many improvements, thanks to grants from the provincial and federal governments, the latest of which is the renovation of the Grand Hall and new stage including curtains, lights and sound system, new hardwood floor funded by the Ontario Trillium Foundation Community Fund and the new kitchen funded by Service Canada' New Horizon for Seniors Program.

- § -



KALAYAAN CENTRE Board of Directors 2012-2014

President

Consolacion 'Ching' Quejas

Executive Vice President

Tommy de Guia

VP—Programs Administration

Eula Rulloda

Secretary

Judy Montenegro

Treasurer

Estelita 'Ningning' Liwag

Auditor

Edgar Frondoza

P.R.O.

Susan Tanpoco

Directors:

Minnie Bandayrel

Jun Cabioc

Evelyn Laraya

Nora Nunez

Delfin Palileo

Resty del Rosario

Dr. Romy Sinajon

Dr. Solon Guzman (KFCO Chair)



(Left to right) Jun Cabioc, Tommy de Guia, Judy Montenegro, Minnie Bandayrel, Susan Tanpoco, Nora Nunez, Ningning Liwag, Mama Ching Quejas, Eula Rulloda, Evelyn Laraya, Ed Frondoza, Dr. Romy Sinajon, Dr. Solon Guzman (not in the picture Resty del Rosario and Delfin Palileo) .
Photo by Rene Sevilla.

ON THE VERGE

(Continued from page 8)

"One hundred fifty sir!" She replied.

"One hundred dollars na lang!" I bargained. Oops!

"Balikbayan ka pala sir!" The vendor smiled good naturedly. I smiled back and paid the price.

Shopping and eating-out is a favorite past time of Filipinos that shopping malls have sprung everywhere and that an SM mall can be found in many cities in the Philippines. Manila shopping malls are huge, modern and convenient. The 3rd and 4th largest mall in the world - SM City North EDSA and the SM Mall of Asia can be found in Manila.

I have been to malls mainly to meet and dine with friends. At the malls, I was surprised to find parking space light indicators widely used. Parking levels show the number of available parking spaces and each parking space has a light overhead to indicate available (green) or occupied (red), giving the driver an easy way of finding a spot. I have not seen this parking feature in Toronto.

Philippine economy is growing.

There is an explosion of construction of buildings, condominiums, offices, hotels and malls. The skyline of Manila looks just like any western metropolis. While western economies are reeling in chaos, Philippine GDP is growing.

We went to the National Museum one day before we left Manila. I remember the building when it used to be the Philippine Congress. My father brought me here. I was in awe then as I walked the halls and read the names of powerful politicians on their office doors. I was in awe now as I stood in front of Juan Luna's *Spolarium*. I shuddered in amazement. I felt the emotion of the painting, the pain, the anguish. My heart swelled with pride to realize the greatness of the painting, the greatness of the painter, the greatness of the Filipino. I stood there in silence for a long time.

I am happy and proud to see the changes in the Philippines. It is on the verge of breaking out and becoming a world class country of a world class people.

- § -

Kalayaan Centre
2012 Upcoming Activities

- Apr 14 Bowlathon
- May 20 Children's Choir
- Jun 1 Hawaiian Night
- Jul 14 Induction of Officers
- Aug Fiesta Ng Kalayaan
- Aug 25 Golf Classic
- Sep 15 Walkathon
- Oct 13 Children's Fashion Show
- Nov 17 Musical Concert
- Dec 2 Children's Christmas Party
- Dec 31 New Year Bash

Weekly / Monthly Activities

- Rondalla Class Thu 7:00pm
- Line Dancing Mon 6:30pm
- Philippine Tango Mon 7:30pm
- Conversational Tagalog Wed 6:30pm
- Ballroom Dancing Tue 7:00pm
- Board Meeting 3rd Friday
- KCCC Book Club Monthly

To sign-up for an activity, please contact the Centre:

Tel. **905-602-0923**
Email: info@kalayaancentre.ca



Juan Luna's SPOLARIUM

LOOKING OUT!

By: Edgar Frondoza

On the Verge!



I sensed a growing feeling of hope and anticipation in Manila during my visit last month. People are more friendly, courteous and disciplined.

There is increased concern about the welfare of the community and the country. The streets are cleaner, strewn garbage fewer and households (the ones where I visited at least) are separating 'nabubulok', recyclables and garbage. People are current with the news, local and national. They follow the ongoing impeachment trial of Supreme Court Chief Justice Corona and the house

and MRT3 and the U-turns. The rapid transit systems run air-conditioned cars and use modern automatic ticketing system for quick and convenient commute.

I used the public transportation as much as possible while I was in Manila, jeepney, bus, taxi, MRT and LRT and even a tricycle once. The first two cars of the MRT and LRT are reserved for women, seniors and passengers with children that I usually get a seat, except during rush hours when the crowd of commuters extend down to the street.

I am amazed to find people lining up at the rapid transit platforms where the train doors stop. People wait for their turn to get in. There was less crowding, rushing and pushing. The presence of security guards at each station helps maintain order but the people in general are more courteous.



City of Makati

arrest of former president Gloria Arroyo, inspired to know that those with money and power are no longer beyond the reach of accountability.

Traffic is still heavy but much improved compared to the last time I was home, 7 years ago. Commuting is faster, cheaper and more comfortable. There are new highways, underpass, overpass, skyways, NLEX, SCTEX and SLEX. The reduced traffic congestion is due in large part to the rapid transit systems LRT1, LRT2

In front of the Walter Mart at the Roosevelt station, I tried to grab the first taxi that came along only to find a line of people waiting for taxi. I had to wait for my turn. There is more order and discipline around.

I love the simplicity of life in Manila. I often travel wearing t-shirts, shorts and sandals, just like the locals do. I meld with the people, I feel them, I am one of them.

We took a jeepney from Frisco to Quiapo one day. It was full, 12



NAYON

Quarterly Newsletter of the
KALAYAAN CENTRE

Editorial Staff:
Edgar Frondoza
Ching Quejas
Gerry Rulloda

Contributors
Dr. Romulo Sinajon
Judy Montenegro
Tito Adona
Susan Tanpoco

Photographers
Rene Sevilla
Judy Montenegro

Send contributions/letters to:
nayon@kalayaancentre.ca
Visit us at:
www.kalayaancentre.ca

KALAYAAN CENTRE
Tel. 905-602-0923
5225 Orbitor Dr. Unit 3
Mississauga, ON L4W-4Y8

passengers on each side plus 2 in front. The fare was P14 each. Even with the morning heat, the ride was not uncomfortable. It took about 30 minutes to get to Quiapo.

"*Sa tabi lang!*" I signalled the driver as we approached Quiapo church.

We stopped by the church to say a few prayers. It was open, airy and huge, much bigger than the one I remember many years ago. There was a mass going on. We did not stay. We walked out to Carriedo and Raon streets amidst a veritable flea market. Closed to traffic, lines of street vendors sell thousands of merchandise items at bargain prices from clothes, shoes, toys, electronic devices, cd's, dvd's, snacks and drinks. And you can haggle.

"*Magkano eto?*" I asked the woman selling t-shirts.

(Continued on page 7)